

一日のはじまりを蓮の花から  
スタートするのはいかがでしょうか?  
Start your day by watching the lotus flowers open their petals.

# 蓮・睡蓮まつり

Lotus and Water Lily Festival

蓮の開花時間に合わせて、  
土・日のみAM6:30 OPEN!  
Hours: The gardens open at 6:30 on Sat and Sun,  
allowing you to enjoy lotus flowers in bloom.



蓮花茶  
無料  
Lotus flower  
tea offered  
for free



## 蓮 Lotus

蓮の花は朝5~6時から開花が始まりお昼過ぎには閉じてしまいます。開花が始まると4日間咲き続け、4日目に花びらを落とします。

Lotus flowers start blooming at 5:00-6:00 in the morning, and they're closed by noon. A lotus flower blooms for four consecutive days, and then the petals fall on the fourth day.



## 睡蓮 Water lily

睡蓮には温帯睡蓮と熱帯睡蓮があります。また、熱帯睡蓮には昼咲きと夜咲きがあり、園内ではさまざまな睡蓮を楽しむことができます。

There are two types of water lily: hardy and tropical, and tropical water lilies are divided into day-blooming and night-blooming varieties. Many different kinds of water lilies can be enjoyed throughout the gardens.

## 蓮ガイドツアー

Guided Lotus tour

開催時間:土/日  
9:30, 10:30, 11:30  
所要時間:30分 定員:15名

Duration: 30 mins  
Times: Sat and Sun 9:30, 10:30, 11:30  
Capacity: 15 participants/tour

※The tour is given in Japanese only.



## 朝食 Breakfast

植物に囲まれたレストランで  
モーニングタイム♪  
Enjoy breakfast in a rich  
natural setting.

場所:レストラン  
OPEN:土・日のみ AM7:00-10:00(LO 9:00)  
Place: Restaurant  
Hours: Sat and Sun only 7:00-10:00  
(last order 9:00)



## 蓮体験 Hands-on workshops

蓮にちなんだ体験ができるよ!  
Creative ways to experience  
lotus plants and flowers!

場所:タコノキステーション  
バス灯籠 ¥100 ハスしゃぼん玉 ¥100/  
ハスアクセサリー ¥100  
フェアリー帽子 無料 ハスシャワー 無料  
Place: Takonoki  
Station/Workshops: Lotus  
lantern ¥100 /  
Lotus soap bubbles  
¥100 / Lotus accessory  
¥100 / Fairy hat (free) /  
Lotus Shower (free)



## ウォーキング

Walking

朝の光を浴びながら  
園内をウォーキング♪  
Take a walk in the  
morning sun.

## PARTNERSHIP SHOP

ショップにて

蓮・睡蓮苗販売中 ¥1,500~  
蓮花茶 ¥300  
Young lotus and water lily plants for sale,  
from ¥1,500 / Lotus flower tea ¥300  
More lotus gifts and merchandises available!

4/29(金)~5/8(日) April 29 (Fri) through May 8 (Sun)

# GO!GO! ゴールデンウィーク

Go! Go! Golden Week

直径20メートルの  
お子様プール  
Kids pool with a  
diameter of 20m

つりぼりキング  
Tsuribori fishing

動物ふれあい  
Petting zoo

ふわふわバウンサー  
Inflatable bouncers

わくわく探検隊  
Expedition game

期間:5/9(月)~6/30(木)まで Date: May 9 (Mon) through June 30 (Thu)

# 雨の日だから楽しむ! とくとくプラン

Rainy day specials

入園とセットが選べる3タイプ!  
Pay the general admission and enjoy additional features for free. Choose from three rainy day special plans.

大人料金対象  
Exclusively for guests who have paid full adult admission.

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>A</b><br/>セット Set A</p> <p>通常入園+<br/>知花シャワー+<br/>蓮のエサ<br/>General admission + Chibana<br/>Gelato + carp feed</p> | <p><b>B</b><br/>セット Set B</p> <p>通常入園+<br/>ボタニックボトリウム+<br/>蓮のエサ<br/>General admission + Botanic<br/>Bottium + carp feed</p> | <p><b>C</b><br/>セット Set C</p> <p>通常入園+トラムツアー<br/>General admission + tram tour<br/>※The tour is given in<br/>Japanese only.</p> |
|--|---|---|

全てのセットにショップにてコーヒー or ジュース付き  
All three plans come with drink (coffee or juice) served at the shop.

雨の日とくとくプランとは?  
Rainy day special deals are offered exclusively to guests visiting the gardens on rainy days, including days when the Yahoo! Weather Forecast calls for a 60% or higher chance of rain.

## 東南植物楽園

SOUTHEAST BOTANICAL GARDENS

TAPIC 東南植物楽園はTAPIC  
ネットワークのひとつです。  
Southeast Botanical Gardens is a  
member of the TAPIC Network.

住所/〒904-2143 沖縄市知花2146  
Address: 2146 Chibana, Okinawa City, Okinawa Prefecture 〒904-2143

営業時間/日~木 9:00~18:00(最終入園 17:00)  
Hours: Sun-Thu 9:00-18:00 (last entry 17:00)

金・土・祝日前日 9:00~22:00(最終入園 21:00)  
Fri, Sat and days preceding a holiday 9:00-22:00 (last entry 21:00)

ご予約・お問合せ Reservations and inquiries WEBでもチェック! Check out our website!  
098-939-2555 東南植物楽園  
Southeast Botanical Gardens

【動物取扱業】登録/動物取扱782号 登録年月日/平成26年9月12日 有効期限/平成30年9月11日 取扱責任者/玉城真智  
[Registration of Animal Handling Business] Category/Registration number: 沖動展 (Okidoten) 782; registration date: Sept. 12, 2013; Valid until: Sept. 11, 2018; Person in charge: Tamaki



# 楽園だより

2016年4・5・6  
April / May / June 2016 edition

土日限定 AM6:30OPEN  
蓮・睡蓮まつり  
Lotus and Water Lily Festival: open  
from 6:30 every Sat and Sun

ゴールデンウィークは  
ファミリーで楽園へ  
Family-friendly Golden Week events

雨の日だから楽しむ  
とくとくプラン♪  
Rainy day specials

表紙写真:  
2015 蓮まつりフォトコンテスト優勝作品  
Cover photo: 2015 Lotus Festival Photo Contest winning image

期間:4/1(金)~6/30(木)  
Date: April 1 (Fri) through June 30 (Thu)

# 乗馬ふれあい体験

Horseback Riding

その他、動物ともふれあえるよ!  
More adorable animals await you!

土日祝日開催  
完全予約制  
前日までの  
お問合せ下さい

[Reservation required] \*Held on Sat, Sun and holidays only.  
Reservation must be made at least one day prior to the desired date.

¥2,000~  
¥2,000 and up  
約30分  
30 mins

小学生以上  
Must be elementary school age or older

※乗馬は、天候や馬の体調により実地参加の可能性があります。  
※Horseback riding is subject to cancellation due to weather or the horse's physical condition.

自然派ビューッと  
肌楽園ハーブと  
Healthy Fresh Harvest Buffet



近隣農家さんから仕入れたちゃんぶる一市場さんがおすすめするこの時期にしか食べられない旬な野菜や自家製ハーブなどを使用した身体に優しい料理をご堪能頂けます。

Enjoy healthy dishes prepared using seasonal vegetables from local producers and fresh herbs harvested at a farm on the premises.

Regular Lunch ランチ  
ランチは優しさ50種類ビュッフェ  
50 kinds of healthy food items served buffet style

料金 Price

Adults/大人 ¥1,800  
7-12 years old/小学生 ¥1,000  
4-6 years old/幼児(4~6歳) ¥600

OPEN | 営業時間 11:30~15:00 (L.O./14:00)  
木曜日定休日  
Hours: 11:30-15:00 (last order 14:00) closed on Thursday

お得なレディースDay! Ladies Day!  
Every Monday and Wednesday except for Japanese holidays.

毎週月・水開催! ※祝日は対象外  
Mondays and Wednesdays except for Japanese holidays  
ADULT/大人 ¥1,800 ▶ ¥1,650



# 4・5・6月 おすすめ植物

Plants and flowers to enjoy in April-June



ヒスイカズラ  
花の色が宝石の翡翠に似ることからこの名前で呼ばれる。同時に何本もの花が咲く様は正にブルーシャンデリア。

Hisuikazura (Jade vine)  
Hisuikazura, known for its beautiful jade-colored flowers, is referred to as "blue chandelier."



ゲットウ  
沖縄では古くから香水や虫よけなどに使われてきたゲットウ。この時期に開花する花もとても綺麗で人気があります。

Getto (Shell ginger)  
Natural insect repellent and fragrance made from getto leaves have been in use since the old days in Okinawa. The getto produces its beautiful flowers at this time of the year.

# お得なプランメニュー! Discounted package deals!

## ガイドと入園のお得なプラン

大人:入園1,500円+ガイド500円=2,000円  
Guided tour package  
Adults: Admission ¥1,500+ guided tour ¥500=¥2,000  
大人料金 1,800円

## ランチと入園のお得なプラン

大人:入園1,500円+ランチ1,800円=3,300円  
Lunch and admission package  
Adults: Admission ¥1,500+ lunch ¥1,800=¥3,300  
大人料金 2,500円

## ボタニックボトリウムと入園のお得なプラン

大人:入園1,500円+ボタニックボトリウム1,000円=2,500円  
Botanic Bottlium package  
Adults: Admission ¥1,500+Botanic Bottlium workshop ¥1,000=¥2,500  
大人料金 2,000円

高校生・小中学生のセット割引もございます。詳細はお問合せ下さい

Discounted package deals for students are also available. Contact us for more information.

料金 Price 時間 Time 参加対象 Eligibility

# レストランイベント Restaurant events

## ゴールデンウィーク Golden Week

GWはファミリーで  
A perfect Golden Week going destination for families

期間 The period  
5月3日(火)4日(水)5日(木) 3日間限定  
※ディナーは3日-4日の2日  
Date: May 3, 4 and 5, 2016 (Golden Week Dinner will be served on May 3 and 4 only; the restaurant will be closed for tea time on all three days.)

Lunch ランチ  
大人/¥2,000 小学生(7-12歳)/¥1,000 幼児(4-6歳)/¥600  
Price: Adults ¥2,000 / 7-12 years old ¥1,000 / 4-6 years old ¥600  
一部11:00~12:30 二部13:00~14:30 90分間制  
Hours: 1st sitting 11:00-12:30; 2nd sitting 13:00-14:30 (90-min time limit)

Dinner ディナー  
大人/¥3,800 小学生(7-12歳)/¥2,000 幼児(4-6歳)/¥1,000  
Price: Adults ¥3,800 / 7-12 years old ¥2,000 / 4-6 years old ¥1,000  
18:00~22:00 (L.O. 21:00)  
Hours: 18:00-22:00 (last order 21:00)

## 母の日 Mother's Day

母の日は  
レストランで  
Take your mom out for a Mother's Day meal!

期間 The period  
5月8日(日) 1日限定  
※当日ディナーはサービス  
Date: May 8, 2016 (The restaurant will be closed for tea time on May 8.)

Lunch ランチ  
大人/¥2,300 小学生(7-12歳)/¥1,000 幼児(4-6歳)/¥600  
Price: Adults ¥2,300 / 7-12 years old ¥1,000 / 4-6 years old ¥600  
一部11:00~12:30 二部13:00~14:30 90分間制  
Hours: 1st sitting 11:00-12:30; 2nd sitting 13:00-14:30 (90-min time limit)

Dinner ディナー  
大人/¥3,800 小学生(7-12歳)/¥2,000 幼児(4-6歳)/¥1,000  
Price: Adults ¥3,800 / 7-12 years old ¥2,000 / 4-6 years old ¥1,000  
18:00~22:00 (L.O. 21:00)  
Hours: 18:00-22:00 (last order 21:00)

## 父の日 Father's Day

父の日もご予約承ります。  
Reservations are now being accepted for Father's Day.

